



# HACIENDA LA PUENTE UNIFIED SCHOOL DISTRICT MULTILINGUAL EDUCATION

15959 EAST GALE AVENUE • CITY OF INDUSTRY, CALIFORNIA 91745  
OFFICE (626) 933-4340 • FAX (626) 933-4379



BLANCA RISCO  
EXECUTIVE DIRECTOR

## 家長通知

### 可獲得的語言課程及語言習得課程

語言習得計劃的主旨是在確保英語學習者能盡可能的快速且有效地習得英語的教育計劃。這計劃是根據國家採用的學術內容標準為英語學習者提供教學指導, 包括英語語言發展 (ELD) 的學術標準 (20 U.S.C. Section 6312[e][3][A][iii],[v]); EC Section 306[c]).

#### 提供的語言習得課程:

哈崗拉朋地聯合學區為英語學習者學生提供以下語言課程和語言習得計劃。家長/監護人可以選擇最適合他們孩子的語言習得計劃 (EC Section 310[a]).

- **英語語文結構浸入課程班 (SEI):** 一個提供給英語學習者的語言習得計劃, 其中幾乎所有的課堂教學都是以英語提供, 但有專為學習英語的學生設計的課程和教學方式。至少, 為學生提供指定的 ELD, 並提供綜合 ELD 的年級學術課程內容的獲得管道。 *Education Code (EC) sections 305(a)(2) and 306(c)(3).*
- **雙語浸入課程班 (DLI) (英語/ 西班牙語, 中文 / 普通話 或韓語):** 為英語學習者和英語為母語的學生提供的語言習得計劃, 此課程計劃提供語言學習和學術指導, 目標是獲得高學術成就, 第一語言和第二語言的流利能力以及跨文化的理解。該課程計劃從幼兒園開始, 一直持續到八年級。 *EC Section 306(c)(1).* 有關學區內哪些學校站點有提供雙語浸入課程班的更多信息, 請查訪: <https://www.hipschools.org/dual>.

#### 如何為您的孩子註冊語言習得計劃課程班:

家長或監護人可以選擇最適合他們孩子的語言習得計劃課程班 (EC Section 310)。請向您所屬學校的辦公室提交口頭或書面請求。

#### 如何申請在學校開設新的語言習得課程:

在學校有 30 名或以上學生的父母或法定監護人, 或在任何年級有 20 名或以上學生的父母或法定監護人要求提供旨在提供語言教學的語言習得計劃的課程, 則學校需因應要求盡可能的提供此類課程計劃。 (EC Section 310[a].) 請向您所屬學校的辦公室提交口頭或書面請求。



# HACIENDA LA PUENTE UNIFIED SCHOOL DISTRICT

## MULTILINGUAL EDUCATION

15959 EAST GALE AVENUE • CITY OF INDUSTRY, CALIFORNIA 91745  
OFFICE (626) 933-4340 • FAX (626) 933-4379



BLANCA RISCO  
EXECUTIVE DIRECTOR

### 關於語言習得計劃和語言計劃

計劃類型	特徵
<b>語言習得計劃 (英語學習者)</b>	<p>加利福尼亞州法規第 11309 節要求學校, 學區或縣所提供的任何語言習得計劃應:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 使用循證研究資料以進行設計, 包括指定和綜合英語語言發展;</li> <li>● 由當地教育機構 (LEA) 分配足夠的資源以有效實施課程計劃, 包括但不限於獲得適當授權的認證教師, 必要的教學材料, 擬議計劃相關的專業發展以及家長和社區參與的機會支持擬議的計劃目標; 和</li> <li>● 在合理的時間內, 達到:               <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ 年級水平的英語熟練程度, 以及當其課程計劃包括第二語言的教學時則需熟練掌握該第二語言; 和</li> <li>✓ 達到國家採用的英語學術內容標準, 並且當其課程計劃包括用第二語言進行教學時, 則其第二語言亦需達到國家採用的第二語言學術內容標準.</li> </ul> </li> </ul>
<b>語言計劃 (非英語學習者)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 語言課程計劃為非英語學習者提供接受英語以外語言教學的機會</li> <li>● 可能會達到精通英語以外的語言</li> </ul>

### 家長和社區的參與

家長可以提供有關 LEA 中語言和語言習得計劃的意見與建議, 或者在製定地方控制和問責計劃 ( EC 第 52062 節 ) 期間被考慮在 LEA 中. 如果對上述所列課程計劃以外的計劃感興趣, 請聯繫 Blanca Risco, 多語言教育/基於學校的項目行政主任; 請致電 (626) 933-4342 詢問流程.

英語學習者的家長有權拒絕或選擇讓他們的孩子退出學區的語言習得計劃, 或選擇退出語言習得計劃中特定的英語學習者服務. ( 20 USC 第 6318[c][A][vii] 節 ) 但是, LEA 仍然有義務為學生提供有意義的教學指導 ( 5 CCR 第 11302 節 ), 直到學生被重新分類; 學生在語言習得沒有取得進展時需通知家長, 並提供家長屆時須要考慮的計劃和服務.

**Vision Statement:**

*The Hacienda La Puente Unified School District is a community committed to developing lifelong learners who value themselves and the diversity of all people; apply decision-making skills leading to responsible actions; and use creativity, critical thinking, and problem solving in meeting the challenges of a changing society.*